

Utilisation du détecteur de mouvement infrarouge

Le produit est composé d'un détecteur de haute sensibilité et d'un circuit intégré. Il rassemble l'automatisme, la commodité, la sécurité, l'économie d'énergie et des fonctions pratiques. Il utilise l'énergie infrarouge comme la source de signal de contrôle et il peut commencer la charge immédiatement quand on entre dans le champ de détection. Il peut identifier le jour et la nuit automatiquement. Il est facile à installer et utiliser.

Welcome to use infrared motion sensor

The product adopts good sensitivity detector and integrated circuit. It gathers automatism, convenience, safety, saving-energy and practical functions. It utilizes the infrared energy from human as control-signal source and it can start the load at once when one enters detection field. It can identify day and night automatically. It is easy to install and used widely.

Detector de movimiento infrarojo

El producto está compuesto por un detector de alta sensibilidad y un circuito integrado. Reúne el automatismo, la comodidad, la seguridad, el ahorro de energía y funciones práctica. Utiliza la energía infrarroja como la fuente de señal de control y funciona inmediatamente cuando se entra en el campo de detección. Puede identificar el día y la noche automáticamente. Es fácil de instalar y de utilizar.

Utilizzando il rilevatore di movimento a infrarossi

Il prodotto è costituito da un rilevatore ad alta sensibilità e un circuito integrato. Riunisce automazione, convenienza, sicurezza, risparmio energetico e funzioni pratiche. Utilizza l'energia a infrarossi come sorgente del segnale di controllo e può iniziare immediatamente a caricarsi quando si entra nel campo di rilevamento. Può identificare automaticamente il giorno e la notte. È facile da installare e utilizzare.

Verwenden des Infrarot-Bewegungsmelders

Das Produkt besteht aus einem hochempfindlichen Detektor und einer integrierten Schaltung. Es vereint Automatisierung, Komfort, Sicherheit, Energieeinsparung und praktische Funktionen. Es verwendet Infrarotenergie als Steuersignalquelle und kann sofort mit dem Laden beginnen, wenn es in das Erfassungsfeld eintritt. Er kann den Tag und die Nacht automatisch identifizieren. Es ist einfach zu installieren und zu verwenden.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNICAL CHARACTERISTICS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**

Source d'alimentation : 220-240V/AC
Fréquence de puissance : 50/60Hz
Lumière ambiante : <3-2000LUX (réglable)
Temporisation : Min.10sec±3sec
Max.15min±2min
Charge nominale : Max. 800W (400W LED)
Portée de détection : 360°
Distance de détection : 8m max(<24°C)
Température : -20°C ~ +40°C
Humidité : <93%RH
Consommation électrique : approx 0.5W
Hauteur d'installation : 2.2m - 4m
Vitesse de détection de présence : 0.6-1.5m/s

Power Source: 220-240V/AC
Power Frequency: 50/60Hz
Ambient Light: <3-2000LUX (adjustable)
Time Delay : Min.10sec±3sec
Max.15min±2min
Rated Load : Max. 800W (400W LED)
Detection Range : 360°
Detection distance : 8m max(<24°C)
Working temperature : -20°C ~ +40°C
Working Humidity : <93%RH
Power Consumption : approx 0.5W
Installation Height : 2.2m - 4m
Detection Moving Speed: 0.6-1.5m/s

Fuente de alimentación: 220-240V/AC
Frecuencia de alimentación : 50/60Hz
Luz ambiente : <3-2000LUX (adjustable)
Diferido : Min.10sec±3sec
Max.15min±2min
Carga nominal : Max. 800W (400W LED)
Alcance de detección : 360°
Distancia de detección : 8m max(<24°C)
Temperatura : -20°C ~ +40°C
Humedad : <93%RH
Consumo eléctrico : approx 0.5W
Altura de instalación : 2.2m - 4m
Velocidad de detección de presencia : 0.6-1.5m/s

Caratteristiche tecniche

Fonte di energia : 220-240V/AC
Frequenza di potenza: 50/60Hz
Luce ambientale : <3-2000LUX (réglable)
Timeout : Min.10sec±3sec
Max.15min±2min
Carico nominale : Max. 800W (400W LED)
Ambito di rilevamento : 360°
Distanza di rilevamento : 8m max(<24°C)
Temperatura : -20°C ~ +40°C
Umidità : <93%RH
Consumo di energia : approx 0.5W
Altezza di installazione : 2.2m - 4m
Velocità di rilevamento della presenza: 0.6-1.5m/s

Technische Merkmale.

Stromquelle : 220-240V/AC
Netzfrequenz: 50/60Hz
Umgebungslicht : <3-2000LUX (réglable)
Timeout : Min.10sec±3sec
Max.15min±2min
Nennlast : Max. 800W (400W LED)
Erfassungsbereich : 360°
Erkennungsabstand : 8m max(<24°C)
Temperatur : -20°C ~ +40°C
Feuchtigkeit : <93%RH
Stromverbrauch : approx 0.5W
Installationshöhe : 2.2m - 4m
Präsenz Erkennungsgeschwindigkeit : 0.6-1.5m/s

FONCTION / FUNCTION / FUNCIONAMIENTO / FUNZIONE / FUNKTION

1. Peut identifier le jour et la nuit: L'utilisateur peut programmer le détecteur selon lumière ambiante. Le détecteur fonctionne avec la lumière du jour et la nuit quand il est programmé sur la position "soleil" (Max). Il fonctionne avec la lumière ambiante inférieure à 3 LUX quand il est programmé sur la position "3" (Min). Pour la programmation, se référer au point 4 « TEST ».

1. Can identify day and night: The consumer can adjust working state in different ambient light. It can work in the daytime and at night when it is adjusted on the "sun" position (max). It can work in the ambient light less than 3LUX when it is adjusted on the "3" position (min). As for the adjustment pattern, please refer to the testing pattern.

1. El detector identifica la luz del día y la noche: El usuario puede programar el detector según la luz ambiente. El detector funciona con la luz del día y de noche cuando está programado en la posición "sol" (Max). También funciona con la luz ambiente inferior a 3 LUX cuando está programado en la posición "3" (Min). Para la programación referirse al punto 4 "PRUEBAS".

1. Può identificare giorno e notte: l'utente può programmare il rilevatore in base alla luce ambientale. Il rilevatore funziona con luce diurna e notturna quando è programmato sulla posizione "sole" (Max). Funziona con una luce ambientale inferiore a 3 LUX quando è programmato sulla posizione "3" (Min). Per la programmazione, fare riferimento al punto 4 "TEST".

1. Kann Tag und Nacht identifizieren: Der Benutzer kann den Detektor entsprechend dem Umgebungslicht programmieren. Der Melder arbeitet mit Tageslicht und Nacht, wenn er auf "Sonne" programmiert ist (Max). Es arbeitet mit Umgebungslicht unter 3 LUX, wenn es auf die Position "3" (Min) programmiert ist. Zur Programmierung siehe Punkt 4 "TEST".

**CONSEILS D'INSTALLATION / INSTALLATION ADVICE / CONSEJOS DE INSTALACION
SUGGERIMENTI PER L'INSTALLAZIONE / INSTALLATIONSTIPPS**

Le détecteur est sensible aux changements de température, éviter les situations suivantes :

1. Éviter de diriger le détecteur vers des objets avec des surfaces réfléchissantes, comme des miroirs etc...
2. Éviter d'installer le détecteur près des sources de chaleur, comme des conduits de chauffage, des unités de climatisation, la lumière etc...
3. Éviter de diriger le détecteur vers des objets qui peuvent se déplacer à cause de vent, comme des rideaux, des plantes etc...

As the detector responds to changes in temperature, avoid the following situations :

1. Avoid pointing the detector towards objects with highly reflective surfaces, such as mirrors etc.
2. Avoid mounting the detector near heat sources, such as heating vents, air conditioning units, light etc.
3. Avoid pointing the detector towards objects that may move in the wind, such as curtains, tall plants etc.

El detector es sensible a los cambios de temperatura, evitar las siguientes situaciones :

1. Evitar enfocar el detector hacia objetos con superficies reflectantes, como espejos etc.
2. Evitar la instalación del detector proximo a fuentes de calor, como la calefacción, unidades de aire acondicionado, luz etc.
3. Evitar enfocar el detector hacia los objetos que puedan moverse con el viento, como cortinas, plantas etc.

Il rilevatore è sensibile alle variazioni di temperatura, evitare le seguenti situazioni:

1. Evitare di puntare il rilevatore su oggetti con superfici riflettenti, come specchi ecc.
2. Evitare di installare il rilevatore vicino a fonti di calore, come condotti di riscaldamento, unità di condizionamento dell'aria, luci, ecc.
3. Evitare di puntare il rilevatore su oggetti che possono muoversi a causa del vento, come tende, piante, ecc.

Der Detektor reagiert empfindlich auf Temperaturänderungen und vermeidet folgende Situationen:

1. Vermeiden Sie es, den Detektor auf Objekte mit reflektierenden Oberflächen wie Spiegel usw. zu richten.
2. Vermeiden Sie die Installation des Detektors in der Nähe von Wärmequellen wie Heizungskanälen, Klimaanlage, Leuchten usw.
3. Vermeiden Sie es, den Detektor auf Objekte zu richten, die sich aufgrund von Wind bewegen können, z. B. Vorhänge, Pflanzen usw.

RACCORD / CONNECTION / CONEXION / MONTAGGIO / ANPASSUNG
ATTENTION

- Danger de mort par décharge électrique

- Doit être installé par un électricien professionnel
- Déconnecter le courant
- Protéger ou éviter les connexions à proximité
- S'assurer que le dispositif ne peut pas être allumé
- Vérifier que le courant est bien déconnecté

ATTENTION

- Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Debe ser instalado por el electricista profesional.
- Desconectar la corriente.
- Cubrir o proteger conexiones cercanas.
- Asegurarse que el dispositivo no pueda encenderse.
- Verificar que la corriente este bien desconectada.

ATTENZIONE

- Pericolo di morte per scossa elettrica

- Deve essere installato da un elettricista professionista
- Disconnetti il potere
- Proteggi o evita connessioni vicine
- Assicurati che il dispositivo non possa essere acceso
- Controllare che l'alimentazione sia disconnessa

WARNING

- Danger of death through electric shock

- Must be installed by professional electrician
- Disconnect power source
- Cover or shield any adjacent live components
- Ensure device cannot be switched on
- Check power supply is disconnected

VORSICHT

- Lebensgefahr durch Stromschlag

- Muss von einem professionellen Elektriker installiert werden
- Trennen Sie die Stromversorgung
- Schützen oder vermeiden Sie Verbindungen in der Nähe
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht eingeschaltet werden kann
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung unterbrochen ist

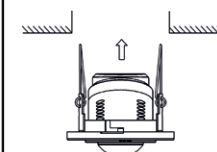
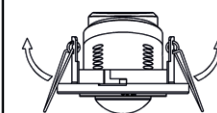
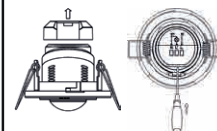
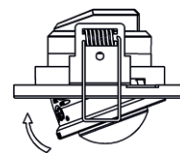
1. Ouvrir le détecteur afin de programmer la minuterie et les LUX.
2. Ouvrir le couvercle puis desserrer les vis du terminal de connexion et connecter le courant au terminal de connexion (Voir schéma ci-dessous).
3. Relever les ressorts puis insérer le détecteur dans le plafond. Une fois le détecteur dans le plafond, relâcher les ressorts.
4. Une fois l'installation terminée, reconnecter le courant puis tester le détecteur.

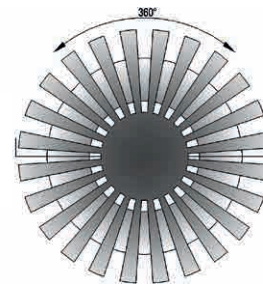
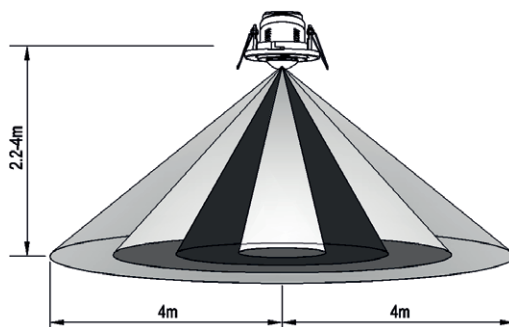
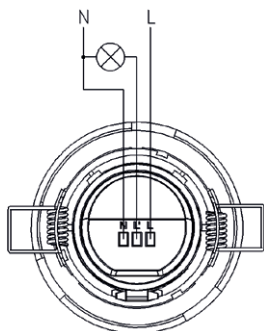
1. Swing the plastic cover a little and adjust time and LUX knob.
2. Unload the transparent vinyl cover, loose the screws in the connection terminal, and then connect the power to connection terminal of sensor according to connection-wire diagram.
3. Fold the metal spring of the sensor upwards, until they are in "1" position with sensor, and then put the sensor into the hole or installation box which is on the ceiling and has the similar size with the sensor.
4. After finishing installing, turn on the power and then test it. Releasing the spring, the sensor will be set in this installation position.

1. Abrir el detector para programar el temporizador y los LUX.
2. Abrir la tapa y aflojar los tornillos del terminal de conexión. Conectar corriente al terminal de conexión (ver esquema adjunto).
3. Colocar las pestañas en posición vertical e introducir en el techo. Una vez el detector colocado soltar las pestañas.
4. Una vez acabada la instalación, conectar la corriente y probar el detector.

1. Aprire il rilevatore per programmare il timer e i LUX
2. Aprire il coperchio e allentare le viti del terminale di collegamento e collegare l'alimentazione al terminale di connessione (vedere lo schema seguente).
3. Sollevare le molle quindi inserire il rilevatore nel soffitto. Una volta che il rilevatore è nel soffitto, rilasciare le molle.
4. Una volta completata l'installazione, ricollegare l'alimentazione e quindi testare il rilevatore.

1. Öffnen Sie den Detektor, um den Timer und die LUXs zu programmieren
2. Öffnen Sie die Abdeckung und lösen Sie die Schrauben der Anschlussklemmen und schließen Sie die Stromversorgung an die Anschlussklemme an (siehe Abbildung unten).
3. Heben Sie die Federn an und setzen Sie den Detektor in die Decke ein. Sobald der Detektor in der Decke ist, lassen Sie die Federn los.
4. Sobald die Installation abgeschlossen ist, schließen Sie die Stromversorgung erneut an und testen Sie den Detektor.



**SCHÉMA DE CONNEXION / CONNECTION-WIRE DIAGRAM / ESQUEMA DE CONNEXION
SCHEMA DI COLLEGAMENTO / ANSCHLUSSPLAN**


Distance de détection : Max. 8m
 Detection Distance: Max. 8m
 Distancia de detección : Max. 8 m
 Distanza di rilevamento : Max. 8m
 Erkennungsabstand : Max. 8m

TEST / PRUEBAS / PROVA

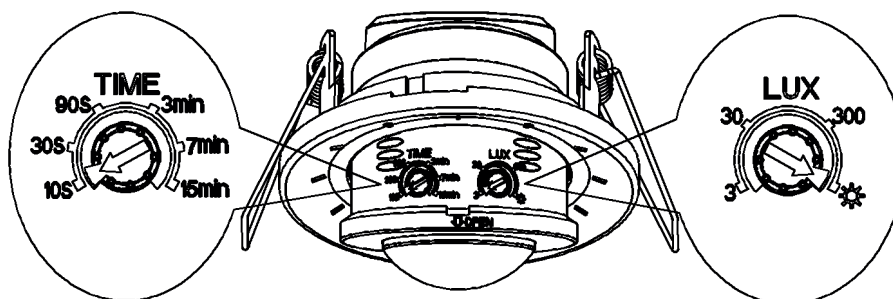
1. Tournez le bouton de la Minuterie dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, sur le minimum (10s). Tournez le bouton LUX dans le sens des aiguilles d'une montre sur le maximum (soleil).
2. Connecter le courant; le détecteur et le luminaire auquel il est relié ne fonctionneront qu'après 30 secondes (temps de « warm-up »). Si le détecteur reçoit un signal, le luminaire s'allumera. Si le détecteur ne reçoit aucun autre signal alors le luminaire s'éteindra après 10 secondes (selon réglage).
3. Tourner le bouton LUX dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur le minimum (3 LUX). Si la lumière ambiante est supérieure à 3LUX, le détecteur ne fonctionne pas et le luminaire reste éteint. Si la lumière ambiante est inférieure à 3LUX (obscurité), le détecteur se met en marche. Si le détecteur ne reçoit aucun autre signal alors le luminaire s'éteindra après 10 secondes (selon réglage)

1. Turn the TIME knob anti-clockwise on the minimum (10s). Turn the LUX knob clockwise on the maximum (sun).
2. Switch on the power; the sensor and its connected lamp will have no signal at the beginning. After Warm-up 30sec, the sensor can start work. If the sensor receives the induction signal, the lamp will turn on. While there is no another induction signal any more, the load should stop working within 10sec±3sec and the lamp would turn off.
3. Turn LUX knob anti-clockwise on the minimum (3). If the ambient light is more than 3LUX, the sensor would not work and the lamp stop working too. If the ambient light is less than 3LUX (darkness), the sensor would work. Under no induction signal condition, the sensor should stop working within 10sec±3sec.

1. Gire el botón del Temporizador en sentido contrario a las agujas del reloj sobre el mínimo (10s). Gire el botón de LUX en el sentido de las agujas del reloj sobre el máximo (sol).
2. Conectar la corriente; el detector y la luminaria al que está conectado solo funcionaran después de 30 segundos (Tiempo de rearme). Si el detector no vuelve a recibir ninguna señal se apagará después de 10 segundos (según programación).
3. Gire el botón del LUX en sentido contrario a las agujas del reloj sobre el mínimo (3 LUX). Si la luz ambiente es superior 3 LUX. El detector no funciona y la luminaria permanece apagada. Si la luz ambiente es inferior a 3 LUX (oscuridad), el detector se pone en marcha y se enciende la luminaria. Si el detector no vuelve a recibir ninguna señal se apagará después de 10 segundos (según programación).

1. Ruotare la manopola del timer in senso antiorario sul valore minimo (10 secondi). Ruotare la manopola LUX in senso orario fino al massimo (sole).
2. Collegare la potenza; il rilevatore e l'apparecchio a cui è collegato funzioneranno solo dopo 30 secondi (tempo di riscaldamento). Se il rilevatore riceve un segnale, l'apparecchio si accende. Se il rilevatore non riceve altri segnali, l'apparecchio si spegne dopo 10 secondi (a seconda dell'impostazione).
3. Ruotare la manopola LUX in senso antiorario sul minimo (3 LUX). Se la luce ambientale è superiore a 3LUX, il rilevatore non funziona e l'apparecchio rimane spento. Se la luce ambientale è inferiore a 3LUX (scuro), il rilevatore si accenderà. Se il rilevatore non riceve altri segnali, l'apparecchio si spegne dopo 10 secondi (a seconda dell'impostazione).

1. Drehen Sie den Timer-Knopf gegen den Uhrzeigersinn auf das Minimum (10s). Drehen Sie den LUX-Knopf im Uhrzeigersinn bis zum Maximum (Sonne).
2. Schließen Sie die Stromversorgung an. Der Melder und die Leuchte, an die er angeschlossen ist, funktionieren erst nach 30 Sekunden (Aufwärmzeit). Wenn der Melder ein Signal empfängt, schaltet sich die Leuchte ein. Wenn der Melder kein anderes Signal empfängt, schaltet sich die Leuchte nach 10 Sekunden aus (je nach Einstellung).
3. Drehen Sie den LUX-Knopf gegen den Uhrzeigersinn auf das Minimum (3 LUX). Wenn das Umgebungslicht höher als 3LUX ist, funktioniert der Detektor nicht und die Leuchte bleibt ausgeschaltet. Wenn das Umgebungslicht weniger als 3LUX (dunkel) ist, schaltet sich der Detektor ein. Wenn der Melder kein anderes Signal empfängt, schaltet sich die Leuchte nach 10 Sekunden aus (je nach Einstellung).



Note : Si l'essai se fait à la lumière du jour, tourner le bouton LUX jusqu'à la position « Soleil », autrement le détecteur ne fonctionnera pas.

Note : When testing in daylight, please turn LUX knob to (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work.

Note : Si la prueba se realiza a la luz del día, girar el botón de los LUX hasta la posición « Sol » si no el detector no funcionará.

Nota: se il test viene eseguito alla luce del giorno, ruotare la manopola LUX sulla posizione "sole", altrimenti il rilevatore non funzionerà.

Hinweis: Wenn der Test bei Tageslicht durchgeführt wird, drehen Sie den LUX-Knopf auf "Sonne", sonst funktioniert der Detektor nicht.

1/ Si le luminaire ne fonctionne pas

- a. Vérifier si la connexion entre le courant et le luminaire
- b. Vérifier l'état du luminaire
- c. Vérifier que les réglages correspondent à la lumière ambiante

1/ Some problem and solved way

- a. Please check if the connection of power source and load is correct
- b. Please check if the load is good
- c. Please check if the settings of working light correspond to ambient light

1/ Si la luminaria no funciona

- a. Verificar la conexión entre la corriente y la luminaria
- b. Verificar el estado de la luminaria
- c. Verificar que los ajustes correspondan con la luz ambiente

1/ Se l'apparecchiatura non funziona

- a. Controlla se la connessione tra la potenza e l'apparecchio
- b. Controlla le condizioni dell'apparecchio
- c. Verificare che le impostazioni corrispondano alla luce ambientale

1/ Wenn das Gerät nicht funktioniert

- a. Überprüfen Sie, ob die Verbindung zwischen der Stromversorgung und der Leuchte besteht
- b. Überprüfen Sie den Zustand der Leuchte
- c. Überprüfen Sie, ob die Einstellungen dem Umgebungslicht entsprechen

2/ Si la détection est faible

- a. Vérifier qu'il n'y a aucun obstacle qui empêche le détecteur de recevoir le signal
- b. Vérifier que la température ambiante n'est pas trop élevée
- c. Vérifier que le signal est dans le champ de détection
- d. Vérifier que la hauteur d'installation du détecteur correspond à la hauteur requise

2/ The sensitivity is poor

- a. Please check if there is any hindrance in front of the detector to affect it to receive the signals
- b. Please check if the ambient temperature is too high
- c. Please check if the induction signal source is in the detection field
- d. Please check if the installation height corresponds to the height required in the instruction

2/ Si la deteccion es debil

- a. Verificar que no haya ningún obstáculo que impida al detector recibir la señal
- b. Verificar que la temperatura ambiente no sea muy elevada
- c. Verificar que la señal está en el campo de detección
- d. Verificar que la altura de instalación del detector corresponda a la altura requerida

2/ Se il rilevamento è debole

- a. Verificare che non vi siano ostacoli che impediscano al ricevitore di ricevere il segnale
- b. Verificare che la temperatura ambiente non sia troppo alta
- c. Verificare che il segnale si trovi nel campo di rilevamento
- d. Verificare che l'altezza di installazione del rivelatore corrisponda all'altezza desiderata

2/ Wenn die Erkennung schwach ist

- a. Stellen Sie sicher, dass keine Hindernisse vorhanden sind, die den Detektor daran hindern, das Signal zu empfangen
- b. Überprüfen Sie, dass die Umgebungstemperatur nicht zu hoch ist
- c. Überprüfen Sie, ob das Signal im Erfassungsfeld ist
- d. Überprüfen Sie, ob die Installationshöhe des Melders der erforderlichen Höhe entspricht

3/ Le détecteur n'éteint pas le luminaire automatiquement

- a. Vérifier qu'il y a un signal constant dans le champ de détection
- b. Vérifier que le réglage de la temporisation soit à la position maximum
- c. Vérifier que la source d'alimentation correspond aux instructions

3/ The sensor can not shut off the load automatically

- a. Please check if there is continual signal in the detection field
- b. Please check if the time delay is set to the maximum position
- c. Please check if the power corresponds to the instruction

3/ El detector no apaga la luminaria automaticamente

- a. Verificar que haya una señal constante en el campo de detección
- b. Verificar que el ajuste del diferido este en la posición máxima
- c. Verificar que la fuente de alimentación corresponda a las instrucciones

3/ Il rilevatore non spegne automaticamente l'apparecchio

- a. Verificare che ci sia un segnale costante nel campo di rilevamento.
- b. Verificare che l'impostazione del timer sia nella posizione massima.
- c. Verificare che la fonte di alimentazione corrisponda alle istruzioni.

3/ Der Melder schaltet die Leuchte nicht automatisch ab

- a. Überprüfen Sie, ob im Erfassungsfeld ein konstantes Signal vorhanden ist.
- b. Stellen Sie sicher, dass die Timereinstellung auf der maximalen Position ist.
- c. Überprüfen Sie, ob die Stromquelle den Anweisungen entspricht.